

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*Océanie : Australie, Nouvelle Zélande*  
*Oceania: Australia, New Zealand*

AXE/DOMAIN : 1  
SESSION/SESSION : 2  
ATELIER/WORKSHOP : 3

**RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:** David ELDER, Edith Cowan University, Perth, Australia

**DATE :** mercredi 12 avril 2017/Wednesday, April 12th 2017

<b>HORAIRE SCHEDULE</b>	<b>INTERVENTION/ LECTURE</b>	<b>INTERVENANT/ LECTURER</b>	<b>ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION</b>	<b>TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE</b>
9:00-9:30	Conférence plénière <b>Plenary lecture</b>	David Elder	Edith Cowan University, Perth, Australia	<i>Présentation</i>
9:30-10:45	Communication 1 <b>Lecture 1</b>	Luc Arnault	Victoria University of Wellington, New Zealand	<i>Traduire la poésie néo-zélandaise contemporaine en français. Vers une traduction polyphonique</i>
10:45-11:30	Communication 2 <b>Lecture 2</b>	Jean Anderson	Victoria University of Wellington, New Zealand	<i>Pour qui, pourquoi ? Réflexions sur la traduction comme moyen de rapatriement et/ou de recomposition 'familiale'</i>
11:30-11:45	Discussion			
11:15-11:30	Pause <b>Break</b>			
11:30-12:15	Communication 3 <b>Lecture 3</b>	Caroline Trousseau	Monash University, Australia	<i>Traduire l'aboriginalité : représentations coloniales et positionnalité du traducteur</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner <b>Lunch</b>			
14:30-15:15	Communication 4 <b>Lecture 4</b>	Véronique Duché, Phoebe Weston-Evans	The University of Melbourne, Australia	<i>Local Publishing with a Global Outlook: Text Publishing and its Contemporary French Authors Including a Case Study: Patrick Modiano's Paris Nocturne (2015)</i>
15:15-16:00	Communication 5 <b>Lecture 5</b>	Jessica Trevitt Griffiths	Monash University, Australia	<i>Collaborative Translation for an Australian Context</i>
16:00-16:15	Discussion			
16:15-17:00	Débat général <b>General debate</b>			